

年度 住民税の租税条約に関する届出書
Application Form for Residence Tax Convention

年 月 日

千歳市長様
To the Mayor of Chitose City

適用を受ける租税条約に関する事項 Matter about a Tax Convention catching the Application	日本国と_____との間の租税条約第_____条第_____項 The Income Tax Convention between Japan and _____, Article _____, para. _____			
氏名 Full Name				
フリガナ Furigana				
1月1日現在の住所又は居所 Domicile or Residence as of January 1				
入国前の住所 Domicile before entry into Japan				
生年月日 Date of Birth		年齢 Age		電話番号 Telephone Number
国籍 Nationality				入国年月日 Date of Entry
在留期間 Authorized Period of Stay				在留資格 Status of Residence
勤務先又は学校 Place of Business or School	名称 Name			
	所在地 Address			
租税条約の適用を受ける報酬等の支払者 Details of Payer of Income (the Japanese Source Income)	名称 Name			
	所在地 Address			
	支払金額 Amount of Payment			
	所得の種類 Kind of Income	給与所得 ・ 雑所得 ・ その他 () Income from Employment / Miscellaneous Income / Others		
	支払方法 Method of Payment	現金 ・ 振込 ・ その他 () Cash / Transfer / Others		
その他参考となる事項 Others	契約期間 Period of Contract 代理人の場合 Details of the Agent ; If this form is prepared and submitted by an agent, fill out the following items. (氏名 Full Name) (住所 Domicile) (電話番号 Telephone Number) (代理人の資格 Capacity of Agent in Japan) 納税管理人 Tax Agent / その他代理人 Other Agent			

1 添付書類 Required Attachments / Required Documents

税務署長に提出した租税条約に関する届出の写し (税務署の受付印があるもの)

Copy of the Application Form for Income Tax Conversion submitted to the District Director of the Tax Office (sealed by the Tax Office)

在留カードまたはパスポートの写し Copy of Foreign Residents Card or Passport

その他 Others

(1) 学生の場合; 学生証の写し In case of Student; Copy of Student Identification Card

(2) 事業等修習者の場合; その者が訓練を受ける施設又は事業所の発行する、その者が事業等の修習者であることを証明する書類
In case of Business Apprentice; a certificate issued by the training instruction, etc., where he takes training.

(3) 交付金等の受領者の場合; 交付金等の支給者が発行する、その者が交付金等の受領者であることを証明する書類
In case of Recipient of Grant; a certificate issued by the institution from which he receives the grant, etc.

2 注意事項 Instructions

この届出書は、報酬、交付金等の支払者ごとに作成してください。

This form must be prepared separately for each Payer of Remuneration, Grant, etc.

毎年3月15日 (土曜日・日曜日の場合は翌月曜日) までにご提出ください。

Please submit it every year by (in the case of Saturday, Sunday a next month day) on March 15.